

Вестник

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ

ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE



www.aussiedlerbote.de

Erscheint monatlich – bundesweit

August 2022
193. Ausgabe



© August-Ground Picture

Наш гость
Илона Вайман **3**
СТР. 3

ПАКЕТ
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ
ЛьГОТ И
ПОДДЕРЖКА
ПЕНСИОНЕРОВ **4**
СТР. 4

ПРАВИЛА
ПУТЕШЕСТВИЯ
С WOHNMobil **5**
СТР. 5

КОНКУРС
КРАСОТЫ **10**
СТР. 10

SeegartenKlinik
Heidelberg

ZAHNIMPLANTATE

ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50%

www.seegartenklinik.de
Подробнее на стр. 5

Тел.: 0175 - 2939213
06221- 3929312

SeegartenKlinik GmbH
Praxis Dr. Robert-Marie Frey
Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg

БЮРО УСЛУГ

по КОНСУЛЬСКИМ ВОПРОСАМ
для граждан РОССИИ, КАЗАХСТАНА

- Обмен паспортов в т. ч. просроченных
- Вопросы гражданства
- Получение вида на жительство без утраты нем. гражданства
- Материнский капитал
- Доверенности, апостиль
- Пенсионные вопросы

06181 - 413 18 11 • 0157 - 882 27 367

Работаем по всей Германии

KREDIT
для ВСЕХ

www.tvoy-kredit.de

05443-92 92 520
0176-41393729

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!

Наш опыт работы **30 ЛЕТ**

04762 - 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

PULEXPRESS ВИЗЫ • ТУРЫ
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

АВИАБИЛЕТЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ на все направления

ОТПУСК 2022

030-88 71 47 0
www.pulypress.de • info@pulypress.de

Филиал в Баварии: 09621-96 56 910

АВИАБИЛЕТЫ и ВИЗЫ по минимальным ценам от 129€

- СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ
- ВОЗМОЖНА ОПЛАТА В КРЕДИТ
- АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА
- СТРАХОВКИ
- ОТДЫХ НА МОРЕ

„ORION TRAVEL“ • 04157 Leipzig • Coppistraße 71
Тел. **0341-686 55 97**

ПУТЁВКИ НА ВЕСЬ 2022 ГОД! СКИДКИ до 25%

САНАТОРИИ и КУРОРТЫ
с доставкой от дома до дома

ЛЕЧЕНИЕ и ОТДЫХ:

- Суставов и позвоночника
- Сосудов и сердца
- Урологии и гинекологии
- Обмена веществ и диабета
- Легких, кожи, глаз и дёсен
- Пищеварения, лор-заболеваний
- Реабилитации после онкологии

Гарантированно низкие цены

Возможна оплата через вашу больничную кассу

МАРИАНСКИЕ ЛАЗНИ в Чехии
грязевой и питьевой курорт лучшие традиции!
от 504,-

ДРУСКИНИНКАЙ в Литве
лучший грязевой курорт Европы!
от 495,-

ЮРМАЛА в Латвии
(Балтийское море) - лучшая реабилитация и лечение в Европе!
от 475,-

Заказывайте наш бесплатный каталог на весь 2022 год!

Reise-Center-Berlin.de
Landsberger Chaussee 7-9
16356 Ahrensfelde

Тел.: 030 88 57 660
E-Mail: info@itp24.com

Режим работы:
Пн.-Вт.: 10:00-18:00, Сб.: 10:00-14:00

15 кг. - 20 кг.	58€
10 кг. - 15 кг.	53€
5 кг. - 10 кг.	44€
2 кг. - 5 кг.	39€
до 2 кг.	29€

ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ
АВИА-ПОЧТА // РОССИЯ

Срок доставки с момента отправки: 3-6 недель.
Максимальный вес на одного человека в месяц не более 31,5 кг.
Размеры посылки не более 60x60x90 (сумма трёх сторон не более 210 см.)

15 кг. - 20 кг.	48€
10 кг. - 15 кг.	43€
5 кг. - 10 кг.	34€
2 кг. - 5 кг.	29€
до 2 кг.	19€

ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ
АВИА-ПОЧТА // УКРАИНА

Срок доставки с момента отправки: 3-6 недель.
Максимальный вес на одного человека в месяц не более 31,5 кг.
Размеры посылки не более 60x60x90 (сумма трёх сторон не более 210 см.)

WWW.POST-EXPRESS.EU
Пн.-Пт.: 10:00 - 18:00 Сб.: 10:00 - 14:00

15 кг. - 20 кг.	71€
10 кг. - 15 кг.	63€
5 кг. - 10 кг.	54€
до 5 кг.	45€

ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ
АВИА-ПОЧТА // КАЗАХСТАН

Отправка посылок каждую неделю
Доставка посылок в течение 2-6 недель
Доставка осуществляется во все регионы Казахстана

030 93025161
LANDSBERGER CHAUSSEE 7-9, 16356 AHRENSFELDE

ДОСТАВКА ДОКУМЕНТОВ КУРЬЕРСКОЙ ПОЧТОЙ
В РОССИЮ И КАЗАХСТАН — 60€
Приглашаем к сотрудничеству все турагентства
русские магазины сервисные бюро



Приветствую вас, дорогие читатели, партнёры и рекламодатели!

Как один миг пролетели два летних месяца – такого прекрасного и яркого времени года... Оно всегда дарит нам столько возможностей! Например, можно побегать босиком по зелёной траве, такой приятной на ощупь, покататься в море, собрать рюкзак и отправиться в настоящий турпоход, вкусить целебный чистый воздух, проводить закат или встретить рассвет. Можно собрать букет полевых цветов, подарить их тому, кого вы любите.

А ещё можно провести время с родными людьми, детьми, отправиться в отпуск, вдоволь насытиться общением и впитать тепло природы каждой клеточкой своего тела. Летом повсюду нас окружает красота. Ароматные сладкие ягоды, поцелуи солнечного зайчика, васильки и незабудки, беспечное, а иногда и беспокойное море. Но всегда ли мы замечаем эти маленькие, но такие важные в жизни мелочи? Успеваем ли мы насладиться чудесами природы? Эх, вот бы «оштрафовать» лето за превышение скорости! Вот бы притормозить быстро бегущие деньки. Но, к сожалению, это не в нашей власти.

Последний месяц лета плавно вступил в свои права. Признайтесь себе честно, удалось ли вам воплотить свои желания в жизнь? А, может быть, вы пустили всё на самотёк и даже не задумывались над своими желаниями? Если это так, я хочу порекомендовать, как можно быстрее исправить это упущение и составить список желаний, которые вы непременно исполните этим летом! Ведь впереди ещё целый месяц!

«Лето – это маленькая жизнь», – поётся в одной из известных песен Олега Митяева. Так давайте наполним август яркими эмоциями, счастьем и смехом, классными впечатлениями и новыми открытиями! Давайте зажжём своё внутреннее солнце, чтобы оно помогало нам творить и радоваться жизни. Давайте вберём в себя столько тепла, чтобы его хватило на целый год!

Только вам решать, каким будет это лето! В наших силах, чтобы оно запомнилось вам на всю вашу жизнь, как самое яркое и самое счастливое!

Евгений Гептин
Главный редактор

28. August 2022

Gottesdienst zum Gedenktage für die Opfer
der Deportation der Deutschen in der Sowjetunion



Uhrzeit: 09:30 - 11:30

Pastor Jorg Fenske • Maria-Magdalena-Kirche • Achter Born 27, 22549 Hamburg

Liebe Vereinsmitglieder!

Jeden Samstag von 11:00 bis 14:00 Uhr sind wir für Euch persönlich im Büro:

Böhmkenstraße 18, 20459 Hamburg oder schreiben Sie uns eine E-Mail: info.hvdar@gmx.de

Wenn Sie Fragen oder Anregungen haben, auch für eine Beratung, kommen Sie bitte gerne vorbei.

NEU: Computer-Grundkurse für Senioren (ab 4 Personen) • Schach-Unterricht für Kinder (ab 4 Personen)

WIR SUCHEN freiwillige Mitarbeiter für die ehrenamtlichen Aufgaben

in unserem Verein bei der Kinder- und Jugendarbeit, Musikunterricht und Chorleitung, Deutsch-Sprachkurse

und Integrationsarbeit. Bitte sich unter E-Mail: info.hvdar@gmx.de melden.

NEUE SENIORENGRUPPEN in Hamburg-Osdorf, Bergedorf und Harburg laden Sie ein!

Treffen, Diskussionen, Ausflüge.

WIR SUCHEN neue Teilnehmer für die Chorgruppen "Hoffnung" und "Abendstern".

Unsere aktuellen Angebote für gemeinsame Aktivitäten können Sie auf unserer Webseite finden:

www.hvdar.de • Tel: 0176 - 42955 474

info.hvdar@gmx.de Vorstand des HVDaR e.V.



ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!



pbbi
Psychologisches
Beratungs- und
Betreuungsinstitut

- Подготовка и сдача на русском языке
- Опыт работы более 20 лет
- Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001

Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

Zentrale Lüdenschied: 02351 - 40 936 info@pbbi.de • www.pbbi.de

Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Essen
Gießen • Hanau • Mannheim
Sigen • Dortmund
Lüdenschied 02351 - 40 936
Köln 02233 - 68 67 50
Düsseldorf 0211 - 209 19 03
Aachen 0241 - 160 250 86
Karlsruhe 0174 - 824 53 60
Lahr 01522 - 136 22 63
Freiburg 0761 - 156 26 66

MPU www.pbbi-west.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966
Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen •
Essen • Wuppertal • Mönchengladbach •
Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen •
Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen •
Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

ИДИОТЕНТЕСТ?

MPU Beratung
www.mpu-mit-uns.de

- Vorbereitung und MPU-Prüfung nur in 3 Tagen
- Über uns med. Nachweise günstiger
- Zahlen Sie problemlos und bequem in Raten
- Vorbereitung und Prüfung auch auf Russisch

ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • ГАРАНТИРОВАННО

MPASS | Zentrale: 05341 - 30 14 511
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-18 Uhr | Freitag 9-15.30 Uhr | und nach Vereinbarung

EMPIRIE MPU GmbH

INSTITUT FÜR VERKEHRSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG

- Индивидуально • Быстро • Компетентно!

ИДИОТЕНТЕСТ

ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Zentrale – Bielefeld
0521 – 56 04 320

Bonn 02644 - 56 00 71
Dortmund 02371 - 38 21
Nordh. 05131 - 38 21
Cupp. 0931 - 21 38 21
Fupp. 0777 - 9 88 65 868
F. 0176 - 66 65 27 95
Nürnberg 0911 - 520 99 030

0800 - 588 85 43

MPU-Test
С нами
сдают все!

www.empirie-mpu.de

IMPRESSUM

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ВЕСТНИК
Вестник
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit

ISSN 2569-2496

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

Илона Вайман:

«Я живу по принципу: там, где счастье, там успех!»

Многие годы в нашу редакцию приходят рассказать о своём жизненном пути интересные и успешные люди, которые смогли интегрироваться в Германии после переезда из стран бывшего СНГ. Они делятся с нашими читателями своими успехами, планами, мечтами о будущем. Сегодня наша гостья – Илона Вайман из города Хайдельберг.

– Илона, расскажите, пожалуйста, как долго Вы живёте в Германии?

Помню эту ночь как сейчас... 27 июля 2007 года мы всей семьёй отправились в Германию. Это было очень волнительно. Уже 15 лет в Германии, ничего себе... Для кого-то эта цифра может показаться не такой большой, но учитывая, что мне было 20 лет – это был очень ответственный возраст для новых начинаний.

– Несколько слов о Вашей семье?

– О моей семье могу рассказывать очень долго. Я счастливый человек – у меня здоровые родители, которым я безгранично благодарна за свою жизнь, за их любовь, старший брат, который всегда был и есть рядом, это мой тыл, прекрасный заботливый муж и чудесные дети. Это всё не может не делать человека счастливым...

– Как Вам удалось найти Ваш путь в Германии?

– В первую очередь хочется сказать, что я живу по принципу делай добро, и оно к тебе вернётся. Главное не проходить мимо возможностей. Но возможности приходят именно тогда, когда мы не проходим мимо проблем людей, а не гонимся за своим успехом. Мой путь успешен, так как я живу по принципу: там, где СЧАСТЬЕ, там УСПЕХ, а не наоборот.

Многие идут пол жизни к своей заветной цели и уверены, что, именно достигнув её, станут намного счастливее, но СЧАСТЬЕ – это здесь и сейчас. И не стоит искать счастье снаружи, извне. Счастье внутри нас. Время и обстоятельства могут измениться в любой

момент. С тобой остаются только знания и твои поступки.

– Кто Вы по профессии? Где учились?

– Я заканчивала Нижегородский Государственный Лингвистический Университет. Международное сотрудничество с немецко-говорящими странами началось уже в студенческие годы. В то время мне казалось, что я обучаюсь лишь иностранному языку. Но судьба не ведёт нас по ненужному пути...

Моей мечтой оставалась медицина, помощь людям и счастливые глаза пациентов. Уже по приезде в Германию я всё-таки обучилась на помощника хирурга. Мне не страшно было начинать всё сначала, я слушала свой внутренний голос и знала, что никогда не поздно услышать самого себя. Чтобы войти в новый цикл своей жизни, нужно пойти в новое как ученик, учитывая за спиной опыт и багаж прожитых знаний.

– Расскажите подробнее о роде Вашей деятельности.

– Уже более 10 лет мне посчастливилось быть сотрудницей в SeegartenKlinik GmbH, Stadt Heidelberg, работать в отделении под началом доктора Роберта Марии Фрая (Dr. Robert-Marie Frey), одного из лидеров европейской челюстно-лицевой хирургии, имплантологом (подробнее об акции клиники на стр. 5). В клинике работает много настоящих специалистов, у которых мне повезло оттачивать мои знания в профессии. Моя душа всегда спокойна, что наши пациенты получают индивидуальную терапию, необходимую для их здоровья.

Главным пунктом для меня всегда были наши пациенты. И когда русскоговорящие пациенты затруднялись понять по-немецки какие-то объяснения доктора, я помогала им с переводом на русский язык. Так я стала вдобавок к основной должности ещё русскоговорящим консультантом в клинике, сопровождаю пациентов в подборе доктором для них правильной терапии.



© Vanya Raicheva

После проведённого лечения пациенты из самых разных городов Германии и других стран с благодарностью передают доктору Фраю добрые пожелания, не забывают упомянуть про его «ЗОЛОТЫЕ РУКИ». Он всегда находит индивидуальный подход к проблеме пациента. Ещё не было такого случая, чтобы пациент уехал домой в безнадежном состоянии. Доктор Фрай – настоящий профессионал своего дела, и, повторюсь, я благодарна судьбе работать в его команде.

Ещё хочу рассказать следующее. С открытием в клинике нового ОТДЕЛЕНИЯ СОМНОЛОГИИ, мне стало понятно, насколько необходима профессиональная диагностика сна! Часто мы закрываем глаза на состояние сонливости, дневной усталости, снижение работоспособности, головных болей, снижение концентрации внимания и т. д.

Сегодня науке известно, что синдром апноэ сна не только мешает спать рядом парт-

нёру, но и может представлять собой опасность для здоровья, а иногда опасность для жизни самого страдающего годами этим недугом. Всех своих пациентов я стараюсь подробно проинформировать насколько важна диагностика сна и правильно подобранная терапия. Так в дополнение к общей стоматологии, компьютерной имплантологии, клиника сосредоточена и на терапии апноэ во сне.

– То, что Вы сейчас рассказали – очень познавательно. Надеюсь, кто-то, прочитав, найдёт дорогу в Вашу клинику для своего оздоровления и будет благодарен Вашему рассказу. Что бы Вы хотели пожелать нашим читателям на прощанье?

– Если кому-то нужна консультация по установке зубных имплантатов, а также по вопросам обследования и лечения в отделении сомнологии, можно мне позвонить в рабочие часы по тел. 0175 - 2939213, 06221 - 39 29 312, или написать на Е-мэйл: weimann@seegartenklinik.de

И конечно, всем хочу пожелать: «Живите в движении и делайте добро!»

– Илона, благодарим за Ваш рассказ. Желаем дальнейших успехов и процветания и Вам лично, и всему коллективу клиники!

Беседовала
Марина Барышева

**МЫ КУПИМ ВАШ АВТОМОБИЛЬ
ЛЮБОЙ МОДЕЛИ и ЛЮБОЙ ЦЕНОВОЙ КАТЕГОРИИ!!!**

- **БЫСТРО • ПРОСТО**
- **БЕЗ ПОВТОРНЫХ ТОРГОВ** при встрече!!!
- **РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ**



Звоните нам по номеру: **0177 - 36 56 493** (по-русски)
Пишите на нашу электронную почту: alexusautomobile@gmx.de

Пакет энергетических льгот и поддержка пенсионеров

В начале года правительство объявило, что оно примет меры, чтобы помочь людям оплачивать счета в эти трудные месяцы. Но по мере того, как появлялись подробности этих мер, выяснилось, что в них присутствует одно существенное упущение: финансовая поддержка пенсионеров. Рассмотрим каждую из мер по очереди.

Билет за 9 евро и снижение налога на топливо

Ежемесячный проездной билет за 9 евро и снижение налога на топливо призваны принести пользу всем, включая пенсионеров.

Снижение налога на топливо, похоже, не сильно снизило цены на топливо. Однако пенсионеры могут пользоваться дешёвым общественным транспортом в течение всех летних месяцев. Это отличная новость для пенсионеров, живущих в городах и районах страны с развитой транспортной сетью.

Единовременное пособие на отопление

В рамках своего первого пакета мер по облегчению энергопотребления правительство объявило, что получатели жилищного пособия будут иметь право на единовременную выплату для покрытия расходов

на отопление. Размер пособия составляет 270 евро для семьи из одного человека и 350 евро для семьи из двух человек, плюс 70 евро на каждого дополнительного члена семьи.

Право на эту выплату имеют пенсионеры, получавшие пособие на жильё в период с октября 2021 года по март 2022 года, а также люди, получающие его в настоящее время.

Пенсионеры, которые получают Grundsicherung, должны иметь право на единовременное пособие в размере 200 евро, которое также будет выплачиваться получателям Hartz IV.

Пособие в размере 300 евро для налогоплательщиков

Это пособие не для всех пенсионеров. Исключение составляют те, которые **всё ещё работают неполный рабочий день**, чтобы увеличить свой доход. Даже если вы работаете всего пару часов в неделю, в сентябре вы будете иметь право на бонус в разме-

ре 300 евро. Стоит отметить, что эта премия облагается налогом. Если вы не зарабатываете достаточно, чтобы платить налог, то все 300 евро вы можете оставить себе.

Однако, существует способ, с помощью которого пенсионеры смогут получить эти деньги, даже если у них нет постоянной работы. Достаточно, чтобы пенсионер приглядывал за внуком в течение часа один раз в неделю и получал взамен – 12 евро минимальной зарплаты – от своих детей. Таким образом получится, что пенсионер работает на мини-занятости или самозанятости.

«Впоследствии он декларирует этот доход в налоговой декларации и получает единовременную выплату по цене на электроэнергию в мае 2023 года», – говорит эксперт.

Отмена налога на возобновляемую энергию

Закон о возобновляемых источниках энергии (EEG),

который добавляет около 3,7 центов за киловатт-час к счетам за электроэнергию, отменён с 1 июля с.г. Это должно принести пользу всем, у кого есть контракт на электроэнергию, включая пенсионеров.

Меры по снижению налогов
Правительство увеличивает не облагаемую налогом сумму на 2022 год до 10.347 евро и повышает стоимость автоматически вычитаемых расходов до 1.200 евро в год. Ни одна из этих мер не принесёт пользы пенсионерам, которые не платят налог.

Кажется, что пенсионеры действительно получают не самые лучшие условия по сравнению с теми, кто работает. Тем не менее, есть некоторые общие меры, которыми они могут воспользоваться, а те, кто уже получает помощь от государства, также должны получить небольшую прибавку к доходам.

Алина Браун

Anzeige

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
 - Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
 - Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
 - Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
 - Оформление рус. материнского капитала
 - Переводы документов (не дорого)
 - Справочная служба • Апоcтиль
- 05714 0520819** (круглосуточно)

Адвокат OnLine

Мария Брунталер
интернет технологии в адвокатской практике

Корпоративное право, гражданское право, права в интернете, транспортное право, права иностранцев и переселенцев, авторские и другие виды прав.

+49(0)221 250 82655

mail@maria-bruntaler.de

www.kanzlei-bruntaler.de



Дорогие читатели!

Сегодня хотела бы обратить Ваше внимание на весьма актуальную тему, которая интересует, я уверена, многих. А именно – финансирование приобретения недвижимости в Германии.

Несколько слов о себе. Меня зовут Ирина Метц. Я сотрудник **Wüstenrot Bausparkasse AG (Filiale Mannheim)**, специалист по финансированию недвижимости. Если Вы, уважаемые читатели, планируете в ближайшем или отдалённом будущем покупку жилья или, как говорят, «собственной крыши над головой», то я хотела бы Вам помочь реализовать Вашу мечту. В Германии эта мечта намного более доступна, чем это может показаться с первого взгляда. Главное – знать, как этот процесс работает.

Мой переезд в Германию, думаю, как и для Вас тоже, был не только территориальным перемещением. Мне пришлось перестроить и приспособить мои мысли, поведение и образ жизни к новому обществу, новым социальным и экономическим условиям. Важно понять, как живет и действует немецкое общество. Когда я это осознала, всё остальное стало намного проще.

Для банков пунктуальность в оплате является приоритетной для принятия решения в предоставлении кредита. Зачастую этот аспект даже более значим, чем наличие или же отсутствие собственного капитала.

ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ НЕДВИЖИМОСТИ с Wüstenrot Bausparkasse AG

Конечно, наличие собственного капитала значительно повышает Ваши шансы на предоставление кредита на более выгодных для Вас условиях. Но это не значит, что его отсутствие закрывает для Вас дверь к осуществлению Вашей мечты.

Итак, решение принято. Вы намерены купить дом или квартиру. Очень важно заранее знать, что ещё кроме стоимости жилья необходимо оплатить, т.е. дополнительные расходы и налоги. В Германии все сделки с недвижимостью оформляются нотариально, в связи с чем оплата услуг нотариуса обязательна (примерно 1% от стоимости приобретаемого жилья). Для того чтобы Вас оформили как собственника жилья и земли, необходимо сделать об этом запись в так называемой «домовой книге». Это процедура стоит 0,5% от стоимости жилья. И наконец, государство получит от Вас, как покупателя и собственника, налог в размере 5%. Так что к стоимости приобретаемого жилья прибавляйте 6,5% от её стоимости, которые потребуются на оформление сделки. Часто случается, что продавец продаёт недвижимость не лично сам, а через маклера, который помогает оценить объект, запросить необ-



ходимые документы и т.д. В этом случае услуги маклера добавятся к общей стоимости покупки и составят ещё от 3,5 до 7%.

Во всех этих важных вопросах я сопровождаю моих клиентов на пути к осуществлению заветной мечты – стать собственником жилья, помогаю разобраться в хитросплетениях немецкой грамматики, немецкого права, предоставления дотаций, во всех остальных вопросах, связанных с темой недвижимость.

Знать, из чего складываются общие суммы, и какие расходы Вам предстоят впереди – это значит быть во всеоружии, чтобы, начиная уже с первой стадии строительства, Вы имели возможность обзора стоимости каждой позиции. Мы вместе создадим для Вас подходящую концепцию финансирования.

В Германии существует множество программ по поддержке граждан, желающих приобрести жильё для собственных нужд, как региональные, так и государственные.

Например, поддержка переселенцев в «малопривлекательные» регионы, поддержка регионов со сложной демографической ситуацией. А также финансовая поддержка строительства или перепланировки жилья, приспособленного для инвалидов, KfW Förderbank (www.kfw-foerderbank.de), Wohnriester и т.д. Речь может идти о десятках тысяч евро, предоставляемых регионами или государством, как единовременная помощь, или же о предоставлении выгодного кредита с очень низкими процентными ставками.

Кстати сказать, поставленная изначально в проекте задача

экономии энергии, может сыграть позитивную роль уже на стадии обсуждения вопроса финансирования. Возможностей получить более выгодное финансирование на строительство энергоэффективного дома значительно больше.

В завершении хочу сказать, что для меня всегда одно из самых приятных переживаний, видеть в конце моей работы, что мне удалось снова кому-то помочь в осуществлении заветной мечты. Если и Вы нуждаетесь в совете, поддержке или помощи в вопросе приобретения или строительства жилья – не откладывайте это на завтра, а просто позвоните.

Первая консультация бесплатна и ни к чему Вас не обязывает. Я буду рада помочь Вам. Где Вы территориально проживаете, не имеет значения. Наш Банк и я можем оказать Вам содействие в любой точке Германии.

С уважением!
Irina Metz

Wüstenrot Финансирование жилья
Если не сейчас, то когда?

Wüstenrot Bausparkasse AG
C 1,5 • 68159 Mannheim
Irina Metz

0621-17822771 • 0176-10051436

АВИАБИЛЕТЫ
 TURKISH AIRLINES | Lufthansa | air astana

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
 Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны

- Заболевание суставов и позвоночника
- Желудочно кишечный тракт
- Геникологические заболевания
- Сердечно-сосудистая система
- Урологические заболевания, простатит

• ВИЗЫ
 • АВТОБУСЫ
 • ЭКСКУРСИИ ПО ЕВРОПЕ
 • ОТДЫХ И ТУРИЗМ

Мы с вами с 1999 ГОДА

ДОСТАВКА:
 от дома до санатория

0261-952 32 15
Stanislaus Reiseservice
 Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz

АЭРОФЛОТ | Lufthansa
 агент а/к Engels Reisen

ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ
 Мы с вами с 1992 ГОДА!

**ВИЗЫ
 ЭКСКУРСИИ
 САНАТОРИИ
 ОТДЫХ**

**АВИА·ЖД
 АВТОБУСНЫЕ
 БИЛЕТЫ**

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach
 Odenwaldring 102 • neben MIX MARKT

e-mail: info@engelsreisen.de
 www.engelsreisen.de

069-82 32 75

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!
 Быстрое и эффективное анонимное кодирование от АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ, помощь при ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА, проводит единственный в Германии ученик А. Довженко. Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ,
 индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.

MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
 Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

Поиск людей | Агентство Зименс
 and19@mail.ru | (02381) 49 34 52

ВНИМАНИЕ! ЭКОНОМИЯ!

УВАЖАЕМЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ ЧАСТНЫХ ДОМОВ И ФИРМ



! Мы перенимаем расходы на Photovoltaikanlage – солнечные батареи –

! Photovoltaikanlage вырабатывают электроэнергию

! Вы получаете низкие цены на электроэнергию в условиях всеобщего стремительного повышения цен

! Неиспользованная Вами электроэнергия продаётся и возмещает наши расходы на установку и обслуживание

! Ощутимая экономия

! Взаимовыгодное сотрудничество на долгие годы

БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ 0176 - 438 99 188

SeegartenKlinik AKADEMIE in Heidelberg
ZAHNIMPLANTATE

ДОРОГИЕ ПАЦИЕНТЫ!

Мы проводим **СПЕЦИАЛЬНУЮ АКЦИЮ** в отделении стоматологии **ПО УСТАНОВКЕ ЗУБНЫХ ИМПЛАНТАТОВ!**

Dr. Robert-Marie Frey – хирург, имплантолог, один из лидеров европейской челюстно-лицевой хирургии, приглашает Вас принять участие в научных исследованиях Академии.

ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50% Гарантия - 5 лет!

Высококвалифицированная консультация **Dr. Robert-Marie Frey**, диагностика и стоимость материала будут оплачены клиникой.

- Первая консультация – бесплатно
- Индивидуальный подход
- Возможность проживания в клинике
- 3D томография нового поколения NewTom максимально обеспечит Вашу безопасность при проведении операции!

НОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ: ДИАГНОСТИКА СНА И ТЕРАПИЯ АПНОЕ

Консультация по установке зубных имплантатов, также по вопросам обследования и лечения в отделении сомнологии по телефонам

Тел.: **0175-2939213 • 06221-3929312**

На Ваши вопросы ответит русскоговорящий консультант клиники Илона Вайман

SeegartenKlinik GmbH • Praxis Dr. Robert-Marie Frey
 Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg • weimann@seegartenklinik.de

www.aussiedlerbote.de

Правила путешествия с Wohnmobil

Путешествие с Wohnmobil в Германии требует соблюдения определённых правил для обеспечения безопасности. Перед приобретением автокемпера необходимо хорошо взвесить все «за» и «против» и ознакомиться с действующими правилами.



Требования к водителю
 Для пользования дорогами общего пользования водитель передвижного дома должен иметь соответствующие водительские права. Класс водительского удостоверения определяется с учётом веса и габаритов транспортного средства. Например, для вождения микроавтобуса с полной массой 3,5 т потребуются водительского удостоверения категории В. Для более крупных и тяжёлых Wohnmobil необходимо наличие водительских прав категории С или D.

Правила парковки
 Важным моментом для путешествия в автодоме является парковка без нарушения закона. По законам Германии на неопределённое время можно ставить машину на собственной территории или на платной стоянке в кемпинге. Что касается общественных парковок, то здесь требуется соблюдение общих требования к остановке и парковке.

Для использования его в качестве основного места жительства. Для особого использования зоны общественного движения необходимо владельцу автодома получить разрешение. При отсутствии такого документа вы имеете все шансы получить штраф.

Административное законодательство Германии регламентирует, что основным местом жительства должно быть дом или квартира. А передвижной дом на колёсах является средством для путешествий и отдыха.

А также закон запрещает ставить передвижной дом на общественной стоянке

Александра Крамковская

ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ В КОНСУЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Сервисное бюро «Катюша» окажет содействие и помощь в подготовке документов (заполнение анкет, оформление записи на приём, перевод документов) в консульство Российской Федерации:

- ◆ Биометрические паспорта сроком на 10 лет для взрослых и детей ◆ Обмен паспорта
- ◆ Первичное получение паспорта
- ◆ Проверка наличия гражданства Российской Федерации
- ◆ Перевод документов (немецкий-русский, рус.-нем.)
- ◆ Нотариальное заверение переводов

Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

ВИЗЫ В РОССИЮ: туристические и деловые

ВНИМАНИЕ! ГРАЖДАНЕ РОССИИ

Генеральное Консульство РФ в Гамбурге проводит

ПРОВОДИТ 26.08.2022 В Г. ГАМБУРГЕ

выездную сессию по обмену загранпаспортов РФ сроком на 5 и 10 лет, а также приём запросов на проверку наличия российского гражданства.

Запись и подготовка документов обязательна по телефону: 0179 4967827

СЕРВИСНОЕ БЮРО Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg
Tel. 040 - 777 268 ◆ Tel. 0179 - 496 78 27

Бюро переводов «КАТЮША»

Быстро! • Качественно! • Недорого!

Переводы документов
с официальным заверением (печатью)
с русского на немецкий язык и
с немецкого на русский язык

- ✓ Свидетельства о рождении, браке, расторжении брака
- ✓ Справки, трудовые книжки, водительские удостоверения
- ✓ Дипломы о среднем и высшем образовании, аттестаты, студенческие зачётные книжки, документы о повышении квалификации и другие документы
- ✓ Медицинские справки, выписки из больничных карт
- ✓ Договора, корпоративная документация и другие документы

Übersetzungsbüro «Katjuscha»
Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg

Tel: **040 - 777 268**

Здравствуйтесь, друзья!
На связи Виктор Шварц.

Меньше слов – больше дела. Слова способны донести информацию до любого, но, без шлифовки знаний до совершенства, слова бесполезны. Сложнее всего начать действовать! Всё остальное зависит от упорства и умения отстаивать своё право на успех.

Не рассказывай никому о своих планах, работай над своими знаниями и возможностями. На первом этапе Вашего пути к успеху Вы легко уязвимы, и 90 % Вашего окружения охотно обесценят все Ваши мечты. Идей и потребностей у Вашего окружения всегда будет больше, чем ресурсов для их воплощения. Поэтому в мире всегда идёт конкуренция за ресурсы, причём не важно: в семье или в стране. Так бывает, что в семье не в приоритете Ваши желания и мечты. Всегда найдётся тема для возражения, более «важная альтернатива». Но если эта альтернатива, в результате, не даёт Вам новых эффективных знаний и возможности достойно заработать, то это неразумная трата ресурсов, которые нам подарила наша жизнь.

Жизнь даёт нам определённое количество ре-

МАССАЖИСТ В СЕМЬЕ = ЗДОРОВАЯ СЕМЬЯ



Мир принадлежит оптимистам,
пессимисты – всего лишь зрители.
Франсуа Гизо

сурсов, необходимых для нашего духовного и профессионального развития. К сожалению, большинство из них растрачивается не по назначению. В итоге ресурсы иссякают. Что вчера давалось легко, сегодня уже почти невозможно. Задайте сами себе вопрос: «Если за три часа в день Вы не можете заработать необходимой Вам для достойного существования суммы, то может быть стоит поискать другую сферу деятельности?»

Успех не приходит из ниоткуда. Вы сами его материализуете, вкладывая в него искреннее желание, душу, здоровье и действие. Наличие трудностей и большое их количество многих напугает, а кого-то и порадует. И вторые из этой ситуации извлекут много пользы, а первые увы – отступят. Приобретение новых зна-

ний – это средство достижения цели, которая способна в корне изменить Вашу жизнь. Как правило, полезные знания требуют финансовых вложений. Бесценные знания, позволяющие вам научиться достойно зарабатывать, дешёвыми быть просто не могут.

Всё же бывают приятные исключения. Приглашаем к обучению в «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage». Наш концепт преподавания позволяет учиться и работать одновременно, и финансовый вопрос решается быстро. Да и образование даётся таким образом, что обучение доступно даже для тех, у кого денег для старта в наличии нет, но желание огромно.

Основная цель деятельности «Академии» – на-

учить наших учеников зарабатывать, оказывая помощь другим. Эта редкая профессия, позволяющая искренне помогать всем желающим и достойно зарабатывать, получать искреннее спасибо много раз на дню. Как и везде, где услуга стоит денег процветает тот, кто умеет найти тех, кому нужно и важно стать Вашим постоянным клиентом для поддержания своего здоровья в прекрасной форме. В нашем случае мы говорим сейчас о целевой группе клиентов, которые посещают велнес массажистов регулярно и готовы платить за эту услугу реальные деньги.

Наши знания всегда востребованы! «Хочешь быть здоровым, инвестируй в своё здоровье», – под таким лозунгом работают сегодня миллионы людей, помогая окружающим сохранить и укрепить своё здоровье. Велнес массажист – благодатная и почётная работа, на самом деле, ещё и хорошо оплачивается! По моим наблюдениям стоимость услуг велнес массажиста составляет в среднем 1 евро в минуту. Массаж за

30, 40, 50, 60 минут, в зависимости от возможностей клиента, приносит достойное, стабильное и регулярное вознаграждение.

Зарабатывать 60 евро в час – это реально!

Много ли Вы знаете профессий, легкодоступных нам русскоязычным, живущим в Германии, которые дают нам такие возможности заработка?

Мы очень рекомендуем нашим ученикам работать и учиться одновременно, поэтому первые сертификаты ученики получают уже через месяц. Это особенно выгодно тем, кто хочет учиться, но не может платить за учёбу. Именно поэтому мы рекомендуем как можно быстрее начи-

нать зарабатывать. В этом случае также складывается идеальная ситуация, когда, стабильное и регулярное вовремя исправлять возникающие ошибки или вообще не делать их, используя полученные у нас знания и навыки.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ**. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

С уважением,
Виктор Шварц

СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ!

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

- ПРЕДЛАГАЕМ**
1. Немецкое образование на русском языке
 2. Обширные программы по низкой цене
 3. Удобный график, учёба по выходным или в раб. дни
 4. Возможность работать во время обучения
 5. Оплата по частям, без процентов
 6. Ознакомительное занятие (один день) бесплатно
 7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
 8. Обучение в разных регионах Германии

- ПРОГРАММЫ**
1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
 2. Оздоровительная Кинезиология
 3. Психоэмоциональная Кинезиология
 4. Остеопатические техники в сфере Велнес и мн. др.

05325 - 206 36 82
0176 - 226 285 66

Закажите бесплатный пакет с Программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!

Гёрлиц

Идея для путешествий



Görlitz – рай для киномана и шпионская арка. В этом саксонском городе снимались кинохиты германо-американского производства – «Отель „Гранд-Будапешт“» и «Воровка книг», а Квентин Тарантино использовал его улицы как декорации для своих «Бесславных ублюдков». В общем, прогулявшись по Гёрлицу, считайте, что вы одной ногой задели Голливуд (в Германии даже прижилось шуточное название «Гёрлибуд»).

Примечателен город не только этим. Например, Старый город здесь сохранился практически полностью, отчего и считается одним из красивейших в Европе. Город находится на границе с Польшей. Более того, у него даже есть польский близнец – вторая часть под названием Згожеlec (их разделяет река Нейсе).

В числе самых интересных мест Гёрлица – роскошная Новая Ратуша, дом «Золотое Дерево» с фасадом, выкрашенным в соответ-

ствующий цвет, аптека с детальными астрономическими часами, а также Арка Шёпота (Whispering Arch) на центральной площади. Эта конструкция заслуживает особого внимания: на противоположных её краях есть два отверстия, через которые можно передать звуковое послание даже самым тихим шёпотом. Идеальная акустика ничуть не искажает звук.

Рассмотреть город сверху позволит Reichenbacher Turm. В прошлом – оборонительное сооружение высотой в 51 метр (165 ступеней). Изнутри стены башни украшены старинными «комиксами» из жизни караульных, следивших за порядком в городе и за безопасностью его границ.

Евгения Кривицкая

MPU ИДИОТЕНТЕСТ **КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА**
Верни легально свои права

Мы работаем по всей Германии!

Dortmund
Hannover
Hamburg
Frankfurt
Nürnberg
München
Stuttgart
Dresden
Bremen
Leipzig
Berlin
Essen
Köln

05137 - 99 64 172
0177 - 24 27 543 www.favorit-mpu.de

ИДИОТЕНТЕСТ

★ MPU ★
У нас сдают с первого раза!

02351 - 47 70 63
0157 - 81 88 82 49 • 0157 - 3173 55 57

IPG-Institut Psychologischer Gesundheit
КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА В ГЕРМАНИИ
Методика А. Р. Довженко • Лазерный код • Алкоблоратор

MPU-ИДИОТЕНТЕСТ?
Профессиональная подготовка с гарантией на успех!
Наши филиалы – Augsburg • Berlin • Hannover
Frankfurt • München • Nürnberg • Ulm

Инфо и термны по тел. Zentrale Nürnberg:
0173 - 219 46 99 www.mpu24-7.de

Esoterik Zentrum



Esoterikladen

Aura

основан в 2009 г



Удивительные товары, открывающие тайны:

карты Таро и Ленорман, руны, маятники металлические и каменные, магические кубки и чаши, ритуальные свечи, тетради и ручки, свечи родовые талисманы, благовония, большой выбор икон и церковных свечей, натуральные камни, особые украшения, товары фен-шуй и прочее.

Заказывайте бесплатно каталог или приезжайте по терминам.

Эзотерический Центр

Практис Парапсихологии основан в 2006 г

Дипл. парапсихолог, кармолог, ясновидящая, потомственная христианская целительница

БЕРТА



Предскажу ваше будущее и проверю настоящее
Продиагностирую на зависть, сглаз, порчу, проклятие, вампиризм, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.

Помогу от этого избавиться

Сниму страхи, обиды, комплексы, депрессию

Помогу наладить мир в семье, улучшить бизнес, найти работу, усмирить врагов, избавиться от одиночества, бедности, бездетности, неверности и прочего.

Термины лично, по телефону, Skype, WhatsApp.

Европейская высшая эзотерическая

школа «Астрал»

обучение по профессиям

основана в 2011 г

КАРМОЛОГ, МАСТЕР-КАРМОЛОГ, МАГИСТР-КАРМОЛОГ



В программе:

I курс - раскрытие талантов, христианское целительство, магическая кулинария, отсечение негатива, одиночества, безденежья и т. д.

II курс - ангелология, кармология, христианское целительство, эгрегоры, ясновидение, уровни астрала, ароматерапия и т. д.

III курс - хиллеровские операции, кармология, кристаллотерапия, христианское целительство, каббала, и т. д.

Каждый год открытие мощных каналов и многое другое.

Все экскурсии по замкам, музеям и выставкам бесплатно.

Электронный журнал

«Тайны знахаря» основан в 2009г

Журнал и каталог в одном лице



- Почти 100 страниц со статьями и эзотерическими товарами на любой вкус!
- Статьи на тему эзотерики: христианское целительство, магия, ясновидение, магическая кулинария, гороскопы и т.д.
- Заказывайте и получайте на WhatsApp или E-Mail. Читайте где угодно! Увеличивайте любую страницу!



Mix-Markt in Euskirchen An der Vogelrute 36 • 53879 Euskirchen



НАШ РУССКИЙ МАГАЗИН

Когда приходит август, вспоминается пословица: «У каждого свой вкус – кто любит дыню, а кто – арбуз». И не зря вспоминается, ведь в это время полным ходом идёт сбор сезонных овощей, ягод и фруктов. О том, какие летние дары особенно популярны среди покупателей и кто их поставляет, мы поговорили с Лизой Кожемяко – руководителем супермаркета Mix-Markt в Ойскирхене (земля Северный Рейн-Вестфалия).

– Лиза, на прилавках магазинов Mix-Markt наблюдается фруктовое-овощное изобилие в любое время года. А какие плоды чаще всего покупатели выбирают летом?

– С наступлением тепла увеличивается спрос на сезонные продукты – овощи, фрукты и ягоды. В июне предпочтение отдаётся свежей клубнике, малине, вишне, голубике, зелени, которые поставляются из Голландии и Бельгии. Уже с середины августа начинается сезон картофеля, моркови, винограда, и в это время в магазине появляются свежие бахчевые – арбузы и дыни, новый урожай вкусных яблок и груш.

– В общем, лето расширяет вкусовые горизонты. А

из каких стран везут арбузы и дыни к лету?

– Ранние и поздние сорта арбузов привозят из Испании, Греции, Марокко, Италии. Дыни поставляются в основном из Турции и Голландии, а летом их везут из Узбекистана. Вообще узбекские дыни пользуются спросом у покупателей и особенно дыня «Мирзачульская», которая известна своей особой сладостью и продолговато-вытянутой формой.

– И арбузы, и дыни очень вкусные, но при этом, как отмечают врачи, дыня больше полезна для здоровья, чем арбуз. В дыне есть витамин А (участвует в процессе зрения) и витамин С (отвечает за эластичность кожи и сосудов). А вот арбуз... в этой гигантской ягоде есть только вода и сахар. Подскажите, как выбрать самый сладкий арбуз и самую спелую дыню?

– Спелая дыня имеет сильный медовый аромат, покупая её, нужно смотреть, чтобы она была ещё и твёрдой.

А спелость арбуза многие определяют по подсохшему хвостику или чистому звуку. Но думаю, что самый надёжный способ убедиться в зрелости, это разрезать арбуз.

– Я правильно поняла, что продавец по просьбе покупателя может разрезать плод?!

– Да! Не все покупатели могут купить арбуз или дыню целиком, поэтому у нас продаются и разрезанные половинки плодов, обернутые пищевой плёнкой. Мы знаем, что нарезанный продукт быстро портится, а потому хранится он в охлажденном прилавке.

– Всякому овощу своё время, а конец лета – самое капустное время. Когда в овощном отделе появляется белокочанная капуста, которую обычно используют для засолки на зиму?

– Белокочанная капуста поступает в магазин в сентябре, хотя кольраби, брокколи, краснокочанная и твёрдая белокочанная в продаже круглый год. Также у нас можно купить уже готовую квашеную капусту в разных вариантах – с морковью, яблоком в пластиковых ведёрках, малосольную в стеклянной таре и капустные листья для голубцов торговой марки «Моя семья».

С капустой многие покупатели обычно покупают и овощи для борща – картофель, лук, перец, томаты, морковь, свеклу и зелень.

– О продуктах поговорили, теперь поговорим о предприятии. Что Вы можете сказать о его сегодняшней работе?

– В январе этого года супермаркету исполнилось одиннадцать лет. За это время предприятие вышло на стабильный уровень и сумело занять прочные позиции в своём сегменте рынка, но главное – оно смогло обрести довольно большой круг покупателей. Все достижения – это, конечно же, итог отличной работы нашего коллектива, и каждому сегодня я говорю спасибо за труд и профессиональный подход к работе.

Мы очень ценим и наших покупателей, которые снова и снова возвращаются в магазин за покупками, поэтому будем и дальше стараться радовать их качеством товаров и обслуживанием.

– Знаю, что бизнес в торговой сфере Вы начинали вместе с мужем в 2002 году, когда открывали свой первый магазин. А кто сейчас помогает справиться с работой?

– Мы с Иваном вместе так и работаем. Вместе прошли путь от владельцев магазина Mona Lisa до руководителей супермаркета Mix-Markt.

– А удаётся ли при вашей постоянной занятости отдохнуть?

– Мы очень ответственно подходим к своей работе и отдаём ей много времени. Но, когда наступает выходной, то стараемся проводить его на свежем воздухе или едем куда-нибудь, где можно хорошо отдохнуть.

– Лиза, спасибо за беседу, которую хочется закончить словами Николая Заболоцкого: «Не позволяй душе лениться! Чтоб в ступе воду не толочь, душа обязана трудиться и день и ночь, и день и ночь!»

Беседовала
Светлана Зименс

Posylka.de®

ЖАРКИЕ ЦЕНЫ

Дешевле точно не будет!

Футболка мужская
Ariivas будет?
р-р: S-5XL.
Nr. 087235



€ 9⁹⁹
€19⁹⁵
-50%

хлопок

материал: алюминий

Казан
афганский,
15 л Nr. 086117

€ 9⁹⁹⁹
€149⁹⁵
-33%



15 л

3 силиконовые прокладки
в подарок!

от € 2²⁹⁹⁹
€ 2⁷⁹⁹⁹
-18%



ПОД КАЗАН



ПОД АФГАНСКИЙ
КАЗАН

1370 мм



- Чугунная плита
- Три размера на выбор
- Разборный дымоход
- Покрытие: термостойкое кремнийорганическое

металл
3 мм

Печь ДымOFF, с чугунной плитой

Ø 37 см Nr. 086769 € 2²⁹⁹⁹
Ø 48 см Nr. 087313 € 2⁹⁹⁹⁹

Стенки 4,5-5 мм



от € 8⁹⁹⁹⁹
€ 9⁹⁹⁹⁹
-10%

100%
чугун

● крышка в комплекте

Казан азиатский чугунный с крышкой

8 л	Nr. 086836	€ 8 ⁹⁹⁹⁹	17 л	Nr. 081657	€ 14 ⁹⁹⁹⁹
10 л	Nr. 086287	€ 9 ⁹⁹⁹⁹	22 л	Nr. 087249	€ 16 ⁹⁹⁹⁹
12 л	Nr. 089973	€ 11 ⁹⁹⁹⁹	30 л	Nr. 086533	€ 19 ⁹⁹⁹⁹

- толстые стенки
- сделано в ЕС
- ПОДХОДИТ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ ПЛИТ

Мультиварка RMC-M90
объем чаши 5 л
Nr. 085369

€ 9⁹⁹⁹⁹
€129⁹⁵
-23%



- Чаша с керамическим покрытием на 5 литров
- Количество программ: 40
- Поддержка температуры
- Программа МУЛЬТИПОВАР
- Инструкция и управление на русском или немецком языке

REDMOND



€ 1⁹⁹⁹⁹
€ 3⁴⁹⁵
-43%

3 в 1

Набор 3 в 1,
48 см
Nr. 084003

Шумовка,
поварёшка,
поварёшка
с дырками.

Узбекская сталь



€ 2⁵⁹⁹⁹
€ 2⁹⁹⁹⁵
-13%

РУЧНАЯ
РАБОТА

Ляган Риштан,
керамика, Ø 41 см Nr. 084249

Материал:
керамика

Закажите сейчас по телефону: **02951/976 24 90** или на нашем сайте: **www.posylka.de**

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 31.08.2022. Стоимость пересылки: 5,95€. Оплата auf Rechnung.

Требуется менеджер

Со знанием русского и немецкого

Работа по телефону

Предпочтителен домашний офис

Тел. **0176 - 438 991 88**

БРАК в ДАНИИ за 1 день

- Бесплатная консультация и сопровождение
- Апостиль и легализация.
- Доставка нашим транспортом по низким ценам.
- Оплата в день регистрации.

☎ 0221-82 82 1500
+49 176-243 80 657
www.blitz-ehe.de



ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!



НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ

Результат с первых дней!

Тел. **05452-917 839**

НОВИНКИ СЕЗОНА!

ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц

Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!
Tel.: **08631 - 160 44 28**
Mob.: **0151 - 576 94 547**



MANNSTREU

Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russland zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.

NEU



„Russland, deine Deutschen“

Das Buch „Russland, deine Deutschen“ spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

Stolze Geduld

В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поименно названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER

Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немцев-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех указаны...

Эти книги можно заказать по телефону:
040 - 792 55 02 (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

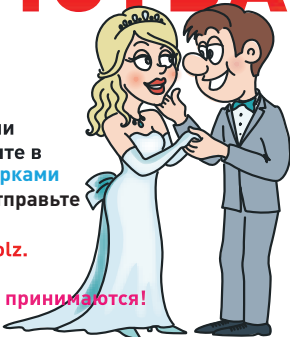
ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт с четырьмя почтовыми марками по 1,60 € или 8 марок по 0,85 € и отправьте по адресу: **Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.**

Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются!
Текст объявления (до 200 знаков)



Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия

Адрес

Телефон / e-Mail

Ort, Datum rechtsbindende Unterschrift (Обязательно!)

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!** Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 58/173/90, ищет её для общения и встреч, Bremerhaven +/- 100 км.
Tel. u. Viber: +49173-4198527

Серьезный мужчина, 48 л., познакомлюсь с независимой женщиной, 39-51 л., желательна под знаком зодиака телец или рыбы, страна и город неважно, я готов переехать.
Tel.: 0151-45219868

Он, 55/170/72, без в/п и лысины, спортив., работ., развед., ищу женщину для приятных встреч, р-он Stuttgart.
Tel.: 0152-33684959

Он, без в/п, 56, разведён, 184, ищет её для создания семьи. Crailsheim. Tel.: 0176-57722852

Он, 164 см, 65 кг. Я работаю в Bruderhaus Diakonie. У меня ограничения со здоровьем. Познакомлюсь с девушкой, 37-39 лет с ограничением здоровья, для создания семьи из Reutlingen.
Tel.: 0174-6542147, WhatsApp.

Он, 56/168/70, ищу её из Украины, проживающей в ФРГ, Хамм + 50 км, для с/о.
Tel.: 0152-14498871

ТРЕБУЕТСЯ МАСТЕР

Для внутренней отделки квартиры: плитка, душевые кабины и др.

Район Гослар

0176 - 438 99 188

Ein Gartenzweig – nur 168, хочет освободить принцессу от одиночества, до 67 лет, 57072 Siegen +/- ?
Tel.: 015789199799

ОНА ИЩЕТ ЕГО

Вдова, 63/152/65, ищу с/п муж., 60-68 лет, живу одна, дети взр., авто, права, квартира, не от кого независима, Bremen.
Tel.: 0176-30531746

66/164/74, для серьезных отношений, звони добрый, настоящий, Kreis Warendorf.
Tel.: 0176-56962999

Она, 58/168/80, ищу его, до 60 лет. Работающего, обеспеченного, любящего путешествия. Koblenz, Andernach.
Tel.: 0178-9041251

Вдова, 61 г, 73 кг, 158. Познакомлюсь с муж. до 65-67 лет, для совмест. проживания, г. Гамбург. Звонить после 16 Uhr.
Tel.: 040-60080163

Она, 50 лет, позн. с ним, до 58 лет, для с/о, NRW.
Tel.: 0152-24310645

Она, 70/155/70, познакомлюсь с порядочным, интеллигентным мужчиной для с/о. NRW.
Tel.: 0160-99132299

Вдова, 66 лет, 75/157, ищу его для общения и встреч, р-н Rielasingen + 50 км, Singen.
Tel.: 0151-54877612

Она, 62/170/85, ищет надёжного его, 58-65 лет для с/о, BW, звонить после 17:00.
Tel.: 07381-69362

Привлекательная, с серьезными намерениями, 43/168/62. Желая любить и быть любимой. Живу в достатке, люблю домашний уют, путешествовать, спорт, природа, дети 2-е взрослые.
Tel.: 0152-34149694

История и культура немцев Казахстана

Geschichte und Kultur der Deutschen in Kasachstan

В 2017 г. вышла в свет первая коллективная монография «История и культура немцев Казахстана». Режим спецпоселения, трудармия, судьба детей, «местные немцы», отношение властей к депортированным и другие аспекты жизни военных и послевоенных лет, преподавание немецкого языка, утрата национальной идентичности, возрождение литературы и роль Немецкого драмтеатра, успехи в трудовой жизни, поднятие целины, возрождение религиозности, движение за реабилитацию и восстановление автономии, переселение в Германию – далеко не полный перечень затронутых в книге тем. Книга (524 стр.) издана на русском и немецком языках, содержит многочисленные иллюстрации, документы, карты, диаграммы и др. Она интересна для каждого казахстанца, его соседей, друзей, коллег по работе и может помочь заполнить «белые пятна» нашей истории.

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК ВАШИМ БЛИЗКИМ! • ЦЕНА С ПЕРЕСЫЛКОЙ: 39,99 €

Книгу можно заказать: • по почте:

Der Göttinger Arbeitskreis e.V., Calsowstr. 54, 37085 Göttingen

по E-мэйл: **info@goettinger-arbeitskreis.de**

по факсу: **0551-488 24 882 • по тел.: 0551-488 24 880**

AUSSIEDLERBOTE 2022

MISS

КОНКУРС КРАСОТЫ

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте фотографии на электр. адрес: **werbung@aussiedlerbote.de** Портретный вариант на белом фоне в рост, без теней за спиной, голова и плечи не срезаются. Глаза смотрят в фотокамеру. Разрешение фото от 2-4-х Мб и выше. Остальные варианты фотографий с сюжетами не рассматриваются редакционной коллегией. Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии и укажите Ваш адрес и телефон (данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. **Не упустите свой шанс стать известной!** Победительница конкурса будет объявлена в январе 2023 года и получит приз, предоставленный спонсором – **турбюро «MarBel Reisen» – поездку в Амстердам!**



Готовим САМИ!

MIX
Markt

Все указанные продукты питания для приготовления блюд по рецептам, присланным нашими читателями, были ими куплены в супермаркетах «MIX-MARKT» в Германии. **Приятного аппетита!**

Салат с фасолью

Состав: Фасоль красная в собственном соку – 1 банка, кукуруза консервированная – 1 банка, сыр твёрдый – 150 г, яйца варёные – 3 шт., чеснок, майонез, соль и перец – по вкусу, сухарики – 2 горсти.

Приготовление: С фасоли и кукурузы слить жидкость, выложить в миску. Натереть яйца, измельчить чеснок. Добавить в миску. Сыр натереть на крупной тёрке, добавить туда же. Посолить, поперчить, заправить майонезом. Для сухариков порезать 2-3 ломтика хлеба маленькими кубиками и подсушить на сковороде. Выложить салат в салатник и посыпать сухариками. При подаче перемешать.



Рыба в картофельном кляре

Состав: Филе рыбы (форель) – 600 г, картофель (средний) – 3 шт., яйцо куриное – 1 шт., лимон – 1/2 шт., мука – 2 ст. л., соль и специи по вкусу.

Приготовление: Филе рыбы нарезать на порционные куски, посолить, добавить специи и сбрызнуть соком лимона. Картофель помыть, почистить и натереть на крупной тёрке. Добавить яйцо и муку, тщательно перемешать. Рыбу обвалить в натёртом картофеле, плотно прижимая, образуется картофельный кляр. Обжарить с двух сторон на разогретой сковороде с оливковым маслом. Убавить огонь, накрыть крышкой и довести до готовности, около 30 минут. Можно подать с овощами.



Картофельный пирог с грибами

Состав: Для теста: 300 г муки, 150 г маргарина, 2 яйца, щепотка соли. Для начинки: 200-300 г грибов, 3 картофелины, 1 луковица, 250 г сметаны, 100 г молока, 2 яйца, 3 ст. л. муки, соль, перец.

Приготовление: Приготовить тесто: размягчённый маргарин смешать с солью, взбитыми яйцами и мукой, замесить тесто, накрыть салфеткой и поставить в холодильник на полчаса. Лук порезать мелко и пассеровать на сковороде до золотистого цвета, затем добавить грибы и жарить около десяти минут. Картошку почистить и отварить до полуготовности. В отдельной посуде взбить яйца, сметану, молоко, соль, муку. Тесто раскатать и выложить в форму, загнув края, чтобы получились высокие бортики. На тесто выложить картошку, грибы с луком, залить приготовленной заливкой. Выпекать при 160-180 °С около часа.



Сметанник с черносливом

Состав: Коржи: 3 яйца, 1 банан, 2/3 стакана сахара, чуть меньше 1 стакана муки, 200 мл йогурта/простокваши/кефира, 1 ч. л. соды. Крем: 300 мл жирной, густой сметаны, сахар по вкусу, мелко нарезанный чернослив.

Приготовление: Смешать все ингредиенты для теста и выпечь 2 коржа, при температуре 180-190 °С около 15-20 минут. Готовность проверяем зубочисткой. Ингредиенты для крема перемешать и дать постоять, чтобы сахар растворился. Когда коржи остынут, обязательно дать остыть, чтобы сметана не свернулась. Смазать кремом нижний корж. Положить второй сверху и прижать руками коржи друг к другу, чтобы они склеились. Смазать оставшимся кремом верх торта.



ПАМЯТНИКИ
 ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ ЗДЕСЬ

PFEDELBACH
 07949 - 94 99 371

PFORZHEIM
 07231 - 15 55 363

Высылаем
 бесплатный
 каталог!

www.bv-granit.de

ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ
ПАМЯТНИКИ

AUGSBURG
 0821 - 20 97 807
 Высылаем бесплатный каталог!

ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ
ПАМЯТНИКИ

Neuwied
 02631 - 94 69 188
 Высылаем бесплатный каталог!
www.b-granit.de

ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ
ПАМЯТНИКИ

Delmenhorst
 04221 - 12 33 216
 Высылаем бесплатный каталог!
www.m-granit.de

ПРИ ЗАКАЗЕ ГАВРИРОВКА
 ПОРТРЕТА БЕСПЛАТНО

Granithandel
ПАМЯТНИКИ
 05251 - 69 84 609
PADERBORN

05307 - 85 900 66
BRAUNSCHWEIG

0176 - 63 48 51 64
www.granit-1.de

Бесплатная консультация на дому.
 Работаем по всей Германии!

**ВЫСЫЛАЕМ
 БЕСПЛАТНЫЙ
 КАТАЛОГ!**

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ
 ГЕРМАНИИ!

ПАМЯТНИКИ
www.alberg-natursteine.de

Телефон центрального офиса:
07551-958 99 90
info@alberg-natursteine.de

Гарантия 25 лет
 на фундамент
 и стабильность
 конструкции

Личная консультация
 директора компании
 с выездом в Ваш город

ПРИ ЗАКАЗЕ
ВАЗА
 В ПОДАРОК!

ЗАКАЖИТЕ
 БЕСПЛАТНЫЙ
 КАТАЛОГ

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. © Kurz Natursteine GmbH.
 Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

ПАМЯТНИКИ
HEIDEBRECHT www.granitt.de

0160-96 85 28 02 – Mobil
 02922-95 91 45

Vertretung Kassel,
 Firma FLS
 0561 - 86 16 26 55

Vertretung Berlin,
 Firma BSH Berlin
 030-54 081 726

Работаем по всей Германии
 Низкие цены. Высокое качество
 Возможна оплата
 в рассрочку

При заказе памятника,
 гравировка портрета

БЕСПЛАТНО!

Elina-St
ПАМЯТНИКИ

Монтаж по всей Германии
 Памятники из украинских
 натуральных камней.

Высокое качество!
 Низкие цены!
 Высылаем каталог бесплатно!

Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
 Мюнхен: (089) 50 00 44 10
 Берлин: (030) 22 01 92 30
 Email: steine@elina-st.de
 Internet: www.steine.elina-st.de

ПАМЯТНИКИ
 РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

BREMEN

0421 - 49 06 38
 0170 - 96 69 639

Büro:
 Hastedter Heerstr. 249
 28207 Bremen

www.grabmale-pfaff.de

Высылаем БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

- Низкие цены
- Большой опыт
- Гравировка портрета

Памятники • Grabmale

UNSERE AUSSTELLUNGEN:

Berlin 030 - 551 593 70
 Köln 0221 - 599 996 30
 Kerpen 02237 - 974 63 05
 Nürnberg 0911 - 669 977 35

WIR LIEFERN NACH:
 Aachen, Bonn, Düsseldorf,
 Bremen, Dortmund, Essen,
 Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe,
 Kassel, Kaiserslautern,
 Koblenz, Paderborn, Stuttgart,
 Schweinfurt, Würzburg

БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (ZENTRALE):
0221 - 599 996 30

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
0177-833 93 09

Огромный выбор памятников на портале:
www.pomni.de

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ
Angelschule Schill

КУРСЫ и СДАЧА
 ЭКЗАМЕНА на
 РУССКОМ - НЕМЕЦКОМ
 БОЛГАРСКОМ языках

06831-966 43 28
 0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de

Grabsteine Schulz GmbH
ПАМЯТНИКИ

БЕСПЛАТНО:

- Высылаем каталог
- Консультация на дому
- Гравировка портрета

- Цена от расхода материала
- При заказе памятника от
 3 500 € **СКИДКА 10%**
- Гарантия на работу 25 лет

Работаем по ВСЕЙ Германии
 Тел. **05292 - 93 23 700**
 Моб. **0157 - 830 40 182**
www.grabsteine-schulz.com

**ИЩЕМ
 ВОДИТЕЛЕЙ**
 до 3,5 т

только из г. Нюрнберг + 100 км
0176 - 84 119 564

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ

- Бар-кредит, также для начин. предприн.
- Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
- Купим Ваш автомобиль

Рассмотрим
 все случаи
 финансирования!

www.auto-welt-technik.net
 ☎ 04171-136 81 55 • 0157-56454363

Нужны дополнительные доходы?
ПРЕДЛАГАЕМ ЗАРАБАТЫВАТЬ С НАМИ

- ! Работа из дома, телефон, интернет
- ! Общение с потенциальными клиентами
- ! Перспектива – стать самостоятельным

Подробно по телефону:
0176 - 438 99 188

TOURBURO
 Ihr Partner für Ost-Europa Reisen **БОЛЕЕ 24 ЛЕТ**
НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!

с 20.08 по 30.08.2022
 СОСТОИТСЯ ПРИЁМ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ
 БИОМЕТРИЧЕСКОГО ПАСПОРТА РФ, в ГОРОДАХ:
ГАМБУРГ • ГАННОВЕР • ВОЛЬФСБУРГ
• БРЕМЕРХАФЕН • ОЛЬДЕНБУРГ

Помощь в ОБМЕНЕ РОССИЙСКИХ ПАСПОРТОВ,
 в т. ч. давно просроченных, БЕЗ ПОСЕЩЕНИЯ КОНСУЛЬСТВА

Визы в РФ от 1 дня до 5-ти ЛЕТ
ЗА 3 ЧАСА!!!

**ПРОДАЖА
 АВИАБИЛЕТОВ**

РЕШЕНИЕ СЛОЖНЫХ И НЕОРДИНАРНЫХ ВОПРОСОВ В КОНСУЛЬСТВАХ СТРАН СНГ
 РАБОТАЕМ СОВМЕСТНО С ЮРИСТОМ ПО ПРАВУ СТРАН СНГ

Тел.: **040-21007191** Моб. тел.: +49 172 40 52 162
www.tourbuero.de E-Mail: info@tourbuero.de

TOURBURO
 Hamburger Str. 159
 22083 Hamburg

ВРЕМЯ ВЫБИРАТЬ ПРОШЛО!
 Картина ТВ – ЛУЧШИЙ
 И САМЫЙ НАДЕЖНЫЙ ПОСТАВЩИК РУССКОЯЗЫЧНОГО ТВ

ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ВИДЕОТЕКА
 официальный дилер
kartina.tv
 KARTINA.TV

Звоните и заказывайте!
02303 - 94 77 150
0171 - 40 55 559